

# RÜEGSAU

NACHRICHTEN



04 | November 2024

## Offizielles Informationsorgan der Gemeinde Rüegsau

Erscheint jährlich mit 4 Ausgaben

**Nächste Ausgabe:** 7. März 2025

### Redaktionsschlüsse 2025:

1/2025 – 24. Januar 2025

2/2025 – 31. März 2025

3/2025 – 4. August 2025

4/2025 – 3. Oktober 2025

**Kontakt:** Gemeindeverwaltung, Redaktion  
«Rüegsau Nachrichten», Christina Schüpbach,  
Tel. 034 460 70 70, [christina.schuepbach@ruegsau.ch](mailto:christina.schuepbach@ruegsau.ch)

### Redaktionsausschuss:

Beat Krähenbühl, Marianne Seiler,  
Christina Schüpbach

**Gestaltung, Druck:** Haller + Jenzer AG, Burgdorf

**Auflage:** 1'700 Exemplare

**Verteiler:** alle Haushalte der Gemeinde Rüegsau

**Titelbild:** Christina Schüpbach



GEMEINDE **RÜEGSAU**

Gemeindeverwaltung | Rüegsaustrasse 40  
Postfach 282 | 3415 Rüegsausachen  
Tel. 034 460 70 70  
[gemeindeschreiberei@ruegsau.ch](mailto:gemeindeschreiberei@ruegsau.ch)

### Schalteröffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Montag 08.00 – 12.00 | 13.30 – 17.30 Uhr

Dienstag bis Freitag 08.00 – 12.00 Uhr

Nach vorheriger telefonischer Absprache können  
auch ausserhalb der Öffnungszeiten Termine  
vereinbart werden.

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>Editorial</b>	1
<b>Gemeindeversammlung</b> Versammlung vom 4. Dezember 2024	2
<b>AHV</b> Rentenvorausberechnung	14
<b>Soziales, Kultur und Sport</b> Jungbürgerfeier 2024 Gemeindebibliothek Rüegsau	15 17
<b>Bau</b> Neues Kommunalfahrzeug Multicar M31 Sicheres Heimwerken Baugesuche	18 18 19
<b>Sicherheit</b> Trinkwasserqualität	19
<b>Umwelt</b> Einführung AVAG-Sackgebührenmodell	20
<b>Bildung</b> Abschlussprojekte Technisches Gestalten Tagesschule ist eröffnet	23 24
<b>Vermischtes</b> Brockenstube Bruterfolg der Mauersegler Brocki Härzlech 18. Schlossbergschiessen Turnen im Rüegsausachen Märitgeschehen Verabschiedung Theres Leibundgut Rotkreuz-Notruf Hochzeiten und Geburtstage Veranstaltungskalender Notfallnummern	25 27 28 28 29 31 32 33 34 35 36

# EDITORIAL

## LIEBE LESERINNEN UND LESER

Vor knapp zwei Jahren durfte ich als Gemeinderat das Ressort Soziales, Kultur und Sport übernehmen. Doch wie steht es eigentlich um die Kultur in Rüegsau?

Im Juni trafen wir uns mit dem Gemeinderat aus Lützelflüh zu einem Austauschabend. In Lützelflüh gibt es das Ressort Tourismus, Kultur und Freizeit. Der Teil Soziales ist beim Ressort Präsidiales angesiedelt. Dies deutet darauf hin, dass in unserer Gemeinde Tourismus, Kultur und Freizeit wohl weniger Aufwand oder Beachtung erhalten als in anderen Gemeinden.

Im Schloss Burgdorf stöberte ich vor einigen Wochen im Buch «111 Orte im Emmental die man gesehen haben muss». Natürlich schaute ich gleich nach, ob es denn auch in Rüegsau Orte gibt, welche es in die Auswahl geschafft haben. Nun, leider wurde ich enttäuscht. Nur gerade unsere lange Holzbogenbrücke, welche nur zur Hälfte in unserer Gemeinde steht, hat es in die Auswahl geschafft. Hasle hat dazu mit dem Zollhaus in der Tschamerie noch einen weiteren Ort, während in Lützelflüh mindestens fünf Orte auftauchen, welche man gesehen haben muss.

Steht es also um die Kultur, die Freizeit und den Tourismus in Rüegsau wirklich so schlecht? Bei genauerem Überlegen kommen mir doch einige Sachen in den Sinn, welche mir zeigen, dass die Kultur in Rüegsau doch nicht gänzlich vernachlässigt wird.

Immerhin verfügen wir über ein eigenes Museum. Auch wenn unser Emme-Museum nicht gerade mit dem Museum auf dem Schloss Burgdorf mithalten kann, lohnt es sich doch, an einem ersten Sonntag jeden Monats dem Museum einen Besuch abzustatten.

Was wir unseren Nachbargemeinden Hasle und Lützelflüh voraushaben, ist eine eigene Gemeindebibliothek. Die engagierten Bibliothekarinnen leisten seit Jahren wertvolle Arbeit, damit alle Bevölkerungsgruppen Zugang zur Literatur erhalten. Von Kinderbüchern über Zeitschriften zu Onlineausleihe findet man dort fast alles. Und mit ihren Leseanlässen und Veranstaltungen für Kinder und Erwachsene bildet unsere Bibliothek so etwas wie das kulturelle Zentrum unserer Gemeinde.

Der dritte und wahrscheinlich wichtigste Ort, wo in unserer Gemeinde Kultur gelebt wird, sind unsere Vereine. Von Jodler über Chöre, Musikgesellschaft, Posanenchor bis zu den Landfrauen Rüegsbach und dem Gemeinnützigen Frauenverein Rüeagsachachen findet man viele Vereine in unserem Ort. Diese tragen mit ihren Anlässen, Veranstaltungen und Konzerten viel zu einem aktiven Dorfleben bei. So kann man statt das Casinotheater in Burgdorf auch einmal ein Theater der Bühnistürmer oder ein Konzert in der Krone Rüeagsbach besuchen.

Insgesamt steht es also doch nicht so schlimm um die Kultur in unserer Gemeinde. Ideen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge zu Tourismus, Kultur und Freizeit in unserer Gemeinde nehme ich aber trotzdem gerne entgegen.

Beat Krähenbühl,  
Gemeinderat Ressort Soziales, Kultur und Sport

# GEMEINDEVERSAMMLUNG

## BOTSCHAFT ZUR GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 4. DEZEMBER 2024

### Versammlung der Einwohnergemeinde

Mittwoch, 4. Dezember 2024, 19.30 Uhr,  
Aula Schulanlage Rüegsauschachen

### TRAKTANDEN

#### Traktandum 1 –

Budget 2025; Genehmigung

#### Traktandum 2 –

Wahl Revisionsstelle für die  
Rechnungsjahre 2025 und 2026

#### Traktandum 3 –

Personalreglement 2014, Teilrevision 2025

#### Traktandum 4 –

Friedhof- und Bestattungsreglement 2007;  
Teilrevision 2025

#### Traktandum 5 –

Verschiedenes

### HINWEISE

Die Unterlagen zu den Traktanden liegen in der Zeit vom 31. Oktober 2024 bis 29. November 2024 in der Gemeindeverwaltung Rüegsau öffentlich auf. Ausserdem wird auf die Botschaft in den «Rüegsau Nachrichten» verwiesen.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Emmental einzureichen [Art. 63ff Verwaltungsrechtspflegegesetz]. Die Verletzung von Zuständigkeit- und Verfah-

rensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Art. 49a Gemeindegesetz, Rügepflicht). Wer rechtzeitig Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Wir laden die stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger zu dieser Versammlung freundlich ein.

Rüegsauschachen, November 2024  
Der Gemeinderat

# BOTSCHAFT ZUR GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 4. DEZEMBER 2024

## TRAKTANDUM 1 – BUDGET 2025

Referent: Christof Steiner

### 1 AUF EINEN BLICK (MANAGEMENT SUMMARY)

#### 1.1 Resultatübersicht

Das Budget 2025 rechnet mit einem Ertragsüberschuss im allgemeinen Haushalt von CHF 797'250.00. Für das Jahr 2024 wurde ein Ertragsüberschuss von CHF 187'246.00 budgetiert.



#### 1.2 Grundlagen Budget 2025

Das Budget 2025 wurde aufgrund der KPG-Unterlagen, der Prognoseannahmen (Version 2.0) des Finanz- und Lastenausgleichs des Kantons Bern, der Eingaben der Verwaltungsabteilungen sowie den Vorgaben des Gemeinderates erstellt.

#### 1.3 Vorgaben / Gebühren

Es sind keine Änderungen gegenüber dem Vorjahr zu beschliessen.

Gemeindesteueranlage	1,79 Einheiten (unverändert)
Liegenschaftssteuer	1,00 ‰ des amtlichen Wertes
Wehrdienstersatzabgabe	5 % vom Staatssteuerbetrag max. CHF 450.00

#### 1.4 Investitionen / grössere Projekte, die das Budget 2025 beeinflussen

- Schulanlage (Neubau Schulanlage und San. Dachentwässerung), Total-Investitionen «Schulliegenschaften» von CHF 520'000.
- Strassensanierungen (Enzisberg 1), Total-Investitionen «Gemeindestrassen» von CHF 712'000.

### 1.5 Verschuldung / Zinsen

Die Schulden der Einwohnergemeinde Rüegsau betragen per Ende August 2024 rund CHF 18 Mio. Neue Fremdmittel sollen keine aufgenommen werden. Die im Jahr 2025 auslaufenden Schulden von CHF 2 Mio. sollen refinanziert werden.

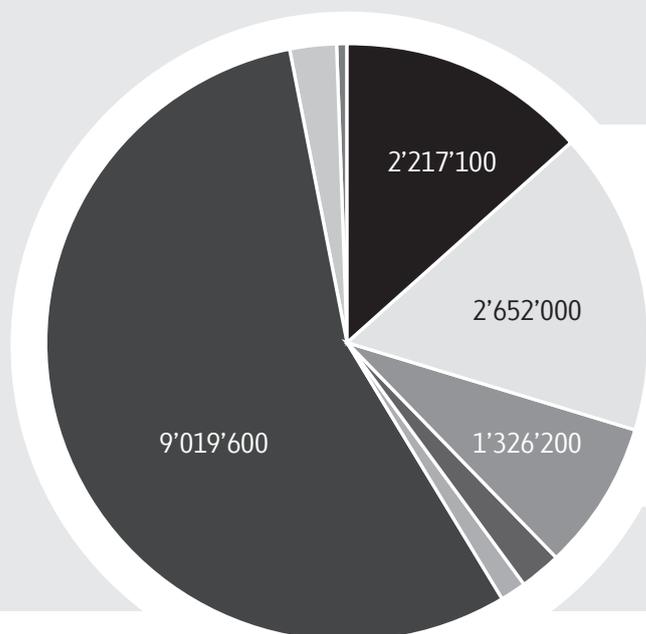
### 1.6 Finanzpolitische Reserve / Bilanzüberschuss

Es sind keine finanzpolitischen Reserven mehr vorhanden. Der Bilanzüberschuss beträgt per 01.01.2024 CHF 88'156.01. Das Budget 2024 (nicht angepasst an den neusten Erkenntnissen) rechnet mit einem Ertragsüberschuss (Allgemeiner Haushalt) von CHF 187'246. Zusammen mit dem Budget 2025, das mit einem Ertragsüberschuss von CHF 797'250.00 rechnet, können der Bilanzüberschuss und die finanzpolitischen Reserven wieder geöffnet werden.

## 2 ZUSAMMENZUG DER ERFOLGSRECHNUNG NACH SACHGRUPPEN

	Budget 2025		Budget 2024		Rechnung 2023	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>3 Aufwand</b>	<b>16'298'600.00</b>		<b>15'051'534.40</b>		<b>14'788'339.04</b>	
30 Personalaufwand	2'217'100.00		2'056'115.00		2'202'549.00	
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	2'652'000.00		2'436'415.00		2'209'621.62	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'326'200.00		1'219'030.00		1'286'864.30	
34 Finanzaufwand	332'000.00		381'150.00		306'214.10	
35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	255'600.00		235'983.00		236'680.80	
36 Transferaufwand	9'019'600.00		8'366'141.40		8'351'834.27	
38 Ausserordentlicher Aufwand	450'500.00		209'300.00		6'723.85	
39 Interne Verrechnungen	45'600.00		147'400.00		187'851.10	
<b>4 Ertrag</b>		<b>16'960'600.00</b>		<b>15'208'843.00</b>		<b>13'574'479.67</b>
40 Fiskalertrag		8'504'900.00		8'117'200.00		6'293'276.10
41 Regalien und Konzessionen		136'000.00		141'000.00		135'549.75
42 Entgelte		1'228'200.00		1'260'200.00		1'338'663.24
43 Verschiedene Erträge		42'300.00		52'300.00		51'705.95
44 Finanzertrag		126'300.00		94'150.00		98'305.10
45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen		155'400.00		261'912.00		118'936.15
46 Transferertrag		6'107'500.00		4'609'150.00		3'980'315.28
48 Ausserordentlicher Ertrag		614'400.00		525'531.00		1'369'877.00
49 Interne Verrechnungen		45'600.00		147'400.00		187'851.10
<b>9 Abschlusskonten</b>	<b>4'150.00</b>	<b>139'400.00</b>	<b>22'050.00</b>	<b>51'987.40</b>	<b>33'071.61</b>	<b>1'246'930.98</b>
90 Abschluss Erfolgsrechnung	4'150.00	139'400.00	22'050.00	51'987.40	33'071.61	1'246'930.98
<b>Total</b>	<b>16'302'750.00</b>	<b>17'100'000.00</b>	<b>15'073'584.40</b>	<b>15'260'830.40</b>	<b>14'821'410.65</b>	<b>14'821'410.65</b>
Netto Ertrag / Aufwand	797'250.00		187'246.00			0.00
<b>Gesamttotal</b>	<b>17'100'000.00</b>	<b>17'100'000.00</b>	<b>15'260'830.40</b>	<b>15'260'830.40</b>	<b>14'821'410.65</b>	<b>14'821'410.65</b>

## 2.1 Erläuterungen zur Erfolgsrechnung nach Sachgruppen (Gesamthaushalt)



### Budget Aufwand CHF

- Personalaufwand
- Sach- und übriger Betriebsaufwand
- Abschreibungen Verwaltungsvermögen
- Finanzaufwand [332'000]
- Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen [255'600]
- Transferaufwand
- Ausserordentlicher Aufwand [450'500]
- Interne Verrechnungen [45'600]

### 30 Personalaufwand

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
2'217'100.00	2'056'115.00	2'202'549.00

Der Personalaufwand beträgt 13,6% des Gesamtaufwandes. Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnet der Personalaufwand eine Zunahme von CHF 160'985.00. Beim Lohnaufwand wurde eine Zunahme von 2,5% für die Teuerung und die individuelle Gehaltserhöhung budgetiert.

### 31 Sachaufwand

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
2'652'000.00	2'436'415.00	2'209'621.62

In der Sachgruppe «Sachaufwand» sind der Material- und Warenaufwand, die nicht aktivierbaren Anlagen, die Ver- und Entsorgung von Liegenschaften, die Dienstleistungen Dritter, der bauliche und betriebliche Unterhalt der Liegenschaften und Strassen, der Unterhalt der Büromöbel, Mieten und Pachten, Spesenentschädigung, die Wertberichtigung von Forderungen, und der verschiedene Betriebsaufwand enthalten. Der Sachaufwand beträgt 16,3% des Gesamtaufwandes. Gegen-

über dem Budget 2024 verzeichnet der Sachaufwand eine Zunahme von CHF 215'585.00. Die grössten Abweichungen stellen wir bei den Anschaffungen für Schule und Werkhof fest.

### 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
1'326'200.00	1'219'030.00	1'286'864.30

Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnen die Abschreibungen eine Zunahme von CHF 107'170.00. Die Abschreibungen werden gestützt auf den Vorjahren und der Investitionsplanung berechnet. Sie machen 8,4% des Gesamtaufwandes aus.

### 34 Finanzaufwand

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
332'000.00	381'150.00	306'214.10

Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnet der Finanzaufwand eine Abnahme von CHF 49'150.00. Die Abnahme gegenüber dem Vorjahr wurde aufgrund der neuen Zinssituation vorgenommen.

### 35 Einlagen in Fonds und SF

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
255'600.00	235'983.00	236'680.80

Diese Sachgruppe enthält Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen. Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnen die Einlagen in Fonds eine Zunahme von 19'617.00. Die grösste Zunahme ist bei der Einlage in die Spezialfinanzierung ARA mittleres Emmental festzustellen.

### 36 Transferaufwand

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
9'019'600.00	8'366'141.40	8'351'834.27

Der Transferaufwand enthält zum grössten Teil Zahlungen für die Lastenausgleiche an den Kanton. Es sind dies die Gehaltskosten Lehrpersonal, die Sozialhilfe, die Ergänzungsleistung, den öffentlichen Verkehr und die neue Aufgabenteilung. Sie sind gesetzlich geregelt. Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnet der Transfe-

raufwand eine Zunahme von CHF 653'458.60 und beträgt 55,4% des Gesamtaufwandes.

### 38 Ausserordentlicher Aufwand

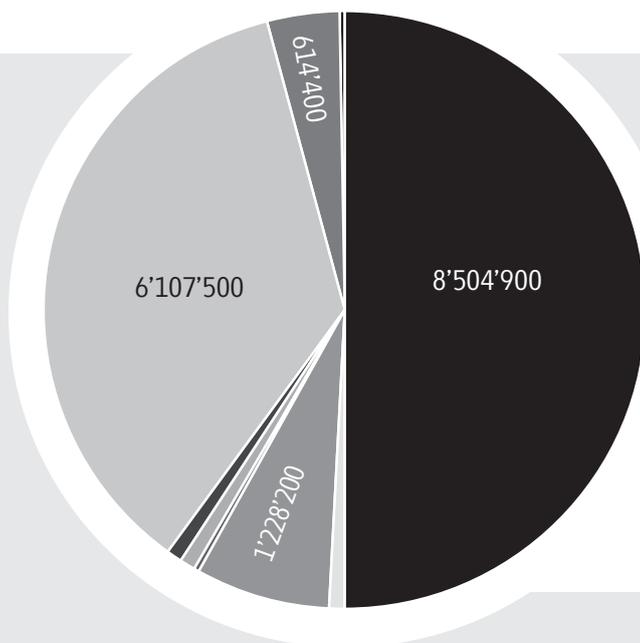
Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
450'500.00	209'300.00	6'723.85

In der Sachgruppe «Ausserordentlicher Aufwand» sind Aufwendungen wie die zusätzlichen Abschreibungen enthalten. Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnet der ausserordentliche Aufwand eine Zunahme von CHF 241'200.00.

### 39 interne Verrechnungen

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
45'600.00	147'400.00	187'851.10

Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnen die internen Verrechnungen eine Abnahme von CHF 101'800.00. Der Aufwand entspricht dem Ertrag, siehe auch Sachgruppe 49.



### Budget Ertrag CHF

- Fiskalertrag
- Regalien und Konzessionen [136'000]
- Entgelte
- Verschiedene Erträge [42'300]
- Finanzertrag [126'300]
- Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen [155'400]
- Transferertrag
- Ausserordentlicher Ertrag
- Interne Verrechnungen [45'600]

**40 Fiskalertrag**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
8'504'900.00	8'117'200.00	6'293'276.10

Im Fiskalertrag sind sämtliche Steuern von Natürlichen und Juristischen Personen enthalten. Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnet der Fiskalertrag eine Zunahme von CHF 387'700.00 und beträgt 52,2% des Gesamtertrags.

**41 Regalien und Konzessionen**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
136'000.00	141'000.00	135'549.75

Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnen die Regalien und Konzessionen eine Abnahme von CHF 5'000.00.

**42 Entgelte**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
1'228'200.00	1'260'200.00	1'338'663.24

Die Entgelte betragen 7,5% des Gesamtertrags. In dieser Sachgruppe zur Hauptsache die Benützungs- und Dienstleistungsgebühren der Gemeinde enthalten. Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnen die Entgelte eine Abnahme von CHF 32'000.00.

**43 Verschiedene Erträge**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
42'300.00	52'300.00	51'705.95

Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnen die verschiedenen Erträge eine Abnahme von CHF 10'000.00

**44 Finanzertrag**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
126'300.00	94'150.00	98'305.10

In der Sachgruppe «Finanzertrag» sind zur Hauptsache die Zinsen der flüssigen Mittel und der Liegenschaftenertrag enthalten. Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnet der Finanzertrag eine Zunahme von CHF 32'150.00.

**45 Entnahmen aus Fonds und SF**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
155'400.00	261'912.00	118'936.15

Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnen die Entnahmen aus Fonds eine Abnahme von CHF 106'512.00. Die Entnahme ist abhängig von den Abschreibungen und dem wertvermehrenden Unterhalt.

**46 Transferertrag**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
6'107'500.00	4'609'150.00	3'980'315.28

Bei der Sachgruppe «Transferertrag» sind Zahlungen aus dem Finanzausgleich (Mindestaussstattung und Disparitätenabbau), die Ertragsanteile der direkten Bundessteuer, die Entschädigung von anderen Gemeinden (z.B. Schulgelder) enthalten. Im Vergleich zum Budget 2024 verzeichnet der Transferertrag eine Zunahme von CHF 1'498'350.00.

**48 Ausserordentlicher Ertrag**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
614'400.00	525'531.00	1'369'877.00

Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnet der ausserordentliche Ertrag eine Zunahme von CHF 88'869.00. Die grösste Differenz zum Vorjahr ist bei der Entnahme «Vorfinanzierung Schulanlagen» festzustellen.

**49 Interne Verrechnungen**

Budget 2025	Budget 2024	Rechnung 2023
Aufwand	Aufwand	Aufwand
45'600.00	147'400.00	187'851.10

Gegenüber dem Budget 2024 verzeichnen die internen Verrechnungen eine Abnahme von CHF 101'800.00. Der Ertrag entspricht dem Aufwand, siehe auch Sachgruppe 39.

## 3 ZUSAMMENZUG DER ERFOLGSRECHNUNG NACH FUNKTION

	Budget 2025		Budget 2024		Rechnung 2023	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 Allgemeine Verwaltung</b> Netto Aufwand	<b>1'116'600.00</b>	<b>160'900.00</b> 955'700.00	<b>1'368'265.00</b>	<b>250'050.00</b> 1'118'215.00	<b>1'501'030.51</b>	<b>251'387.05</b> 1'249'643.46
<b>1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung</b> Netto Aufwand	<b>679'800.00</b>	<b>304'000.00</b> 375'800.00	<b>419'863.40</b>	<b>255'554.40</b> 164'309.00	<b>438'967.33</b>	<b>286'526.29</b> 152'441.04
<b>2 Bildung</b> Netto Aufwand	<b>7'021'700.00</b>	<b>4'216'000.00</b> 2'805'700.00	<b>6'343'884.00</b>	<b>3'720'731.00</b> 2'623'153.00	<b>6'663'835.29</b>	<b>4'731'563.93</b> 1'932'271.36
<b>3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche</b> Netto Aufwand	<b>194'600.00</b>	<b>54'700.00</b> 139'900.00	<b>186'490.00</b>	<b>54'550.00</b> 131'940.00	<b>176'137.79</b>	<b>51'654.55</b> 124'483.24
<b>4 Gesundheit</b> Netto Aufwand	<b>16'100.00</b>	<b>0.00</b> 16'100.00	<b>19'790.00</b>	<b>0.00</b> 19'790.00	<b>14'342.95</b>	<b>0.00</b> 14'342.95
<b>5 Soziale Sicherheit</b> Netto Aufwand	<b>3'268'300.00</b>	<b>167'000.00</b> 3'101'300.00	<b>3'045'248.00</b>	<b>207'000.00</b> 2'838'248.00	<b>2'734'317.50</b>	<b>10'280.10</b> 2'724'037.40
<b>6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung</b> Netto Aufwand	<b>1'109'800.00</b>	<b>74'700.00</b> 1'035'100.00	<b>1'002'914.00</b>	<b>90'025.00</b> 912'889.00	<b>841'550.15</b>	<b>113'799.55</b> 727'750.60
<b>7 Umweltschutz und Raumordnung</b> Netto Aufwand	<b>1'384'450.00</b>	<b>1'159'650.00</b> 224'800.00	<b>1'361'145.00</b>	<b>1'156'495.00</b> 204'650.00	<b>1'217'922.98</b>	<b>1'033'147.90</b> 184'775.08
<b>8 Volkswirtschaft</b> Netto Ertrag	<b>27'400.00</b> 113'600.00	<b>141'000.00</b>	<b>46'520.00</b> 124'480.00	<b>171'000.00</b>	<b>23'248.30</b> 112'301.45	<b>135'549.75</b>
<b>9 Finanzen und Steuern</b> Netto Ertrag	<b>1'484'000.00</b> 9'338'050.00	<b>10'822'050.00</b>	<b>1'279'465.00</b> 8'075'960.00	<b>9'355'425.00</b>	<b>1'210'057.85</b> 6'997'443.68	<b>8'207'501.53</b>
<b>Total</b>	<b>16'302'750.00</b>	<b>17'100'000.00</b>	<b>15'073'584.40</b>	<b>15'260'830.40</b>	<b>14'821'410.65</b>	<b>14'821'410.65</b>
Netto Ertrag/Aufwand	797'250.00		187'246.00			0.00
<b>Gesamttotal</b>	<b>17'100'000.00</b>	<b>17'100'000.00</b>	<b>15'260'830.40</b>	<b>15'260'830.40</b>	<b>14'821'410.65</b>	<b>14'821'410.65</b>

#### 4 ERLÄUTERUNGEN ZUR INVESTITIONSRECHNUNG NACH FUNKTION

	Brutto	Beiträge	Netto
	CHF	CHF	CHF
Gemeindehaus / Ersatz Schiebetüren u. PV-Anlage	90'000.00	0.00	90'000.00
Erneuerung Trefferanzeige / Investitionsbeitrag	140'000.00	0.00	140'000.00
ICT Schülergeräte Prim u. Sek 2025	107'000.00	0.00	107'000.00
Neubau Schulanlage Sekundarstufe	250'000.00	0.00	250'000.00
Sanierung Dachentwässerung Aula	120'000.00	0.00	120'000.00
Schulliegenschaften, div. Investitionen	150'000.00	0.00	150'000.00
Weg Otzenberg / Hofstetten	97'000.00	0.00	97'000.00
Weg Winterseistrasse Däntsch	90'000.00	0.00	90'000.00
Enzisberg 1 / Sanierung Strasse	300'000.00	0.00	300'000.00
Schützenhausweg, Sanierung Strasse	70'000.00	0.00	70'000.00
Gemeindestrasse, div. Investitionen	155'000.00	0.00	155'000.00
<b>Projekte Steuerhaushalte</b>	<b>1'569'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'569'000.00</b>

	Brutto	Beiträge	Netto
	CHF	CHF	CHF
Kanalisation Untersuchungen SAA	79'000.00	0.00	79'000.00
Nachführung GEP	31'000.00	0.00	31'000.00
ARAmE, div. Investitionsbeiträge	19'400.00	0.00	19'400.00
<b>Projekte Abwasser</b>	<b>129'400.00</b>	<b>0.00</b>	<b>129'400.00</b>

#### 5 ANTRAG DES GEMEINDERATES

Der Gemeinderat von Rüegsau hat das vorliegende Budget 2025 mit allen Bestandteilen an seiner Sitzung vom 10. September 2024 beschlossen und beantragt der Gemeindeversammlung:

- Genehmigung der Steueranlage von 1,79 Einheiten.
- Genehmigung der Steueranlage für die Liegenschaftssteuern von 1,00 ‰ vom amtlichen Wert.
- Genehmigung des Budgets 2025 bestehend aus:

	Aufwand	Ertrag
	CHF	CHF
Gesamthaushalt	16'298'600.00	16'960'600.00
Ertragsüberschuss	662'000.00	
Allgemeiner Haushalt	15'043'000.00	15'840'250.00
Ertragsüberschuss	797'250.00	
SF Feuerwehr	178'800.00	180'000.00
Ertragsüberschuss	1'200.00	
SF Abwasserentsorgung	689'300.00	549'900.00
Aufwandüberschuss		139'400.00
SF Abfall	387'500.00	390'450.00
Ertragsüberschuss	2'950.00	

## TRAKTANDUM 2 – WAHL REVISIONSSTELLE FÜR DIE RECHNUNGSJAHRE 2025 UND 2026

Referent: Christof Steiner

Gemäss Art. 9 des Organisationsreglements der Gemeinde Rüegsau erfolgt die Rechnungsprüfung durch eine externe Revisionsstelle. Letztmals an der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2022 haben die Stimmberechtigten die Firma Fankhauser + Partner AG aus Huttwil für die Rechnungsjahre 2023 und 2024 als externe Revisionsstelle gewählt. Gestützt auf Art. 52 des Organisationsreglements ist deshalb für die Rechnungsjahre 2025 und 2026 wieder eine Revisionsstelle zu bestimmen.

Unter Berücksichtigung der Kriterien Preis, Referenzen und Qualifikation beantragt der Gemeinderat die Wiederwahl der bisherigen Revisionsstelle Fankhauser + Partner AG aus Huttwil für die Rechnungsjahre 2025 und 2026.

### **Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeindeversammlung wird die Wiederwahl der Revisionsstelle Fankhauser + Partner AG für die Rechnungsjahre 2025 und 2026 beantragt.

## TRAKTANDUM 3 – PERSONALREGLEMENT 2014; TEILREVISION 2025

Referent: Andreas Hängärtner

Das Personalreglement der Gemeinde regelt das Rechtsverhältnis zwischen der Gemeinde (als Arbeitgeberin) und den durch die Gemeinde angestellten Personen. In den Anhängen zum Reglement werden unter anderem die Jahresentschädigungen an die Mitglieder des Gemeinderates festgelegt. An der Gemeindeversammlung vom 6. Dezember 2017 hat die Gemeindeversammlung letztmals eine Anpassung dieser Jahresentschädigungen an die Mitglieder des Gemeinderates beschlossen.

Der überkommene Vergleich der Funktionsentschädigungen für Gemeinderäte in ähnlichen Gemeinde-

grössen zeigt auf, dass die Entschädigungen für Gemeinderäte in der Gemeinde Rüegsau vergleichsweise tief sind. Eine zeitgemässe Anpassung der Entschädigungen ist daher nach Meinung des Gemeinderates angezeigt. Die Belastung der Gemeinderatsmitglieder, welche ihre Tätigkeit zu Gunsten der Öffentlichkeit erfüllen, nimmt stetig zu und erreicht das Ausmass einer Nebenbeschäftigung.

Mit einer zeitgemässen Anpassung der Funktionsentschädigungen an die Mitglieder des Gemeinderates soll erreicht werden, dass der Gemeinderat für seinen Zeitaufwand mindestens teilweise entschädigt wird. Der Gemeinderat schlägt mit Wirkung ab 1. Januar 2025 folgende Anpassungen vor:

Funktion	Jahresentschädigung bisher	Jahresentschädigung neu
Gemeindepräsident	Fr. 15'000.00	Fr. 19'000.00
Gemeindevizepräsident	Fr. 9'000.00	Fr. 12'000.00
Gemeinderat	Fr. 6'000.00	Fr. 8'000.00

Die Entschädigungen an den Gemeinderat erhöhen sich dabei zusammengefasst um Fr. 17'000.00 pro Jahr.

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, die Teilrevision 2025 von Anhang II des Personalreglements [Jahresentschädigungen Gemeinderat] mit Wirkung ab 1. Januar 2025 zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 4 – FRIEDHOF- UND BESTATTUNGSREGLEMENT; TEILREVISION 2025

Referent: Beat Reinhard

Auf dem Friedhof Rüegsau werden verschiedene Bestattungsarten angeboten. Diese unterscheiden sich in erster Linie nach der Beisetzung der verstorbenen Person in einem Sarg (Erdbestattung) oder einer Urne (Feuerbestattung). Zuletzt wurde im Jahr 2019 auf dem Friedhof Rüegsau ein anonymes Urnengrabfeld («Wiesenurnenfeld») eingeführt. In letzter Zeit wurde aus der Bevölkerung vermehrt auch der Wunsch nach einem anonymen Grabfeld für Erdbestattungen geäussert. Gründe dazu sind, dass Bestattungen auf einem klassischen Erdgrabfeld stark rückläufig sind und die Grabpflege für einzelne Angehörige vermehrt zur Belastung werden. Die anonyme Erdbestattung ermöglicht eine pietätvolle Bestattung ohne hohe Kosten.

Der Aufwand für das Begräbnis und die Gebühr für die anonyme Erdbestattung bleiben gestützt auf den Gebührentarif vom 1. Juli 2017 unverändert (Tarif Erdbestattung; normales Grab). Das neue Grabfeld soll weder einen Platz für Blumen noch Namensschilder enthalten. Die Gestaltung des neuen Grabfeldes wird mit der Anpflanzung einer seitlichen Rabatte schlicht gehalten.

Die Einführung dieses neuen Bestattungsangebotes bedingt eine Anpassung im Friedhof- und Bestattungsreglement sowie der dazugehörigen Verordnung. Zusätzlich für die Teilrevision des Reglements ist die Gemeindeversammlung.

Damit sind folgende Anpassungen am Friedhof- und Bestattungsreglement notwendig:

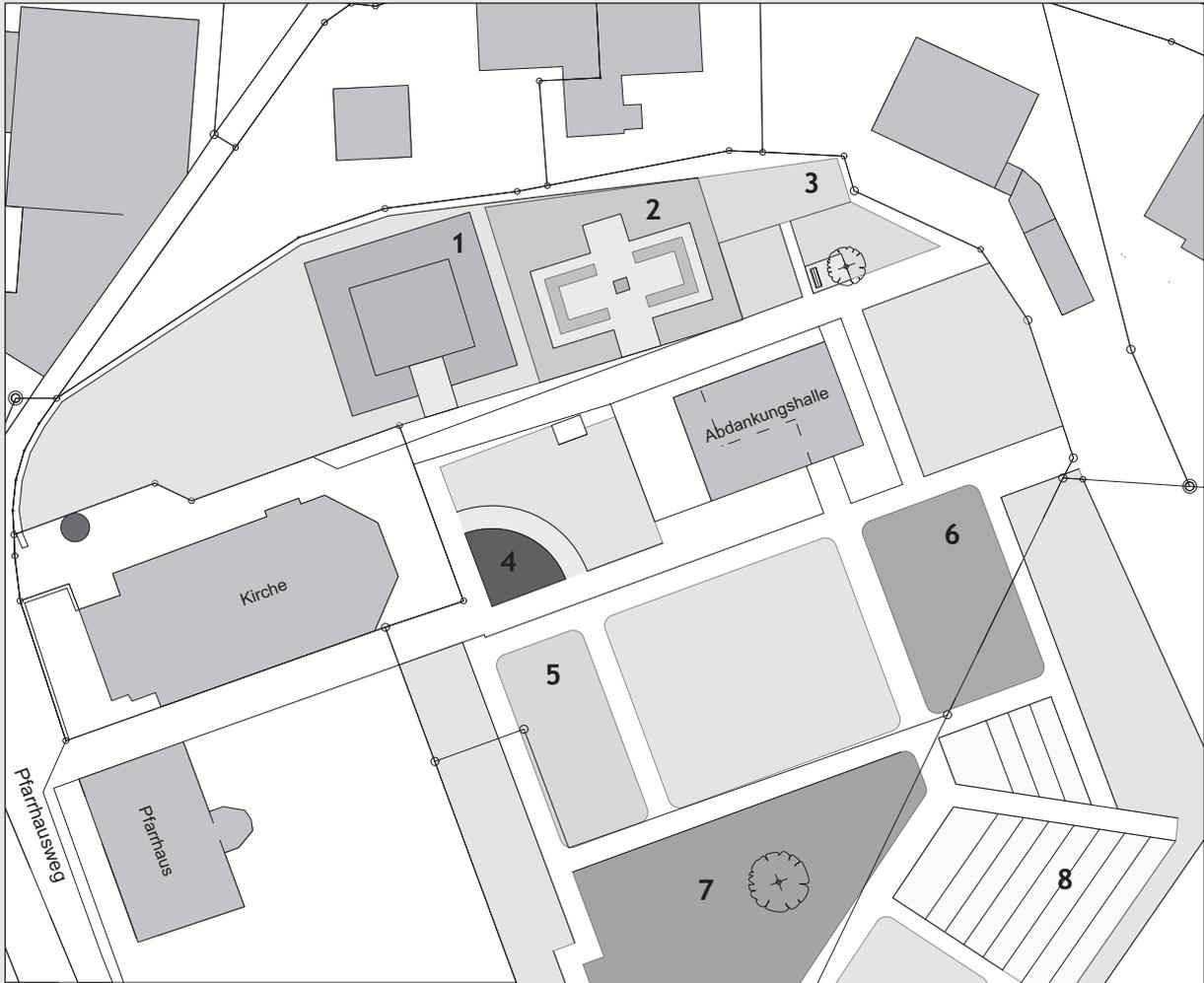
- Art. 14 Abs. 1: geändert
- Art. 19 Abs. 5: ergänzt
- Art. 21: geändert
- Art. 22 Abs. 2: geändert

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, die Teilrevision 2025 des Friedhof- und Bestattungsreglements mit Wirkung ab 1. Januar 2025 zu genehmigen.



## TRAKTANDUM 5 – VERSCHIEDENES



Legende:

- 1 Urnenfeld alt
- 2 Urnenfeld neu
- 3 Kindergrabfeld
- 4 Gemeinschaftsgrab
- 5 Anonymes Grabfeld für Erdbestattungen
- 6 Erdbestattungen
- 7 Waldrand Urnenfeld
- 8 Erdgräber
- 9 Anonymes Grabfeld für Urnen

● Standort Info-Tafel

Friedhof Rüegsau

Übersichtsplan

Mst. 1:350



09. September 2024

GEMEINDE RÜEGSAU

# AHV

## RENTENVORAUSBERECHNUNG

Eine Rentenvorausberechnung gibt Auskunft über voraussichtlich zu erwartende Renten der AHV/IV. Sie zeigt auf, mit welchen Rentenbeträgen im Referenzalter, beim Vorbezug der Altersrente, bei einer Invalidität oder im Todesfall für die Angehörigen gerechnet werden kann. Für die Vorausberechnung sind die gegenwärtigen persönlichen Verhältnisse (Zivilstand, Familienzusammensetzung etc.) und das heute geltende Recht massgebend. Eine verbindliche Rentenberechnung ist erst im Versicherungsfall – Alter/Invalidität/Todesfall – möglich.

Jederzeit können Sie eine Vorausberechnung verlangen. Sinnvoll wäre in bestimmten Lebenssituationen wie beispielsweise bei beruflichen oder familiären Veränderungen, einer Auswanderung oder bei der Planung eines Rentenvorbezugs. Eine Rentenvorausberechnung kann auch sinnvoll sein, wenn Sie nach dem Referenzalter weiterarbeiten und beabsichtigen eine Neuberechnung Ihrer Altersrente aufgrund von zusätzlichen Beiträgen und möglichen Beitragszeiten zwischen dem Referenzalter und dem 70. Altersjahr zu beantragen.

Eine Vollrente (Rentenskala 44) erhalten Sie, wenn Sie im Versicherungsfall gleich viele Beitragsjahre wie Ihr Jahrgang aufweist, das heisst: Sie haben ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahres bis zum Ende des Kalenderjahres vor dem Referenzalter stets die Beitragspflicht erfüllt.

### Einkommensteilung

Erwerbseinkommen, die Verheiratete während der gemeinsamen Ehejahre verdient haben, werden aufgeteilt

(Splitting). Dabei erhält jeder Ehepartner die Hälfte des Einkommens des anderen gutgeschrieben. Diese Einkommensteilung wird vorgenommen,

- sobald beide Ehepartner das Referenzalter erreicht haben, oder
- sobald eine verwitwete Person das Referenzalter erreicht hat oder Anspruch auf eine Invalidenrente hat.
- wenn die Ehe geschieden oder ungültig erklärt wird.
- wenn beide Ehepartner Anspruch auf eine Invalidenrente haben, oder
- wenn ein Ehepartner einen Anspruch auf eine Invalidenrente hat und der andere Ehepartner das Referenzalter erreicht.

### Plafonierung

Die Summe der beiden Einzelrenten eines Ehepaars darf nicht grösser sein als 150 % der Maximalrente (Einzelperson CHF 2'450.00/Monat und CHF Ehepaar CHF 3'675.00/Monat). Wird dieser Höchstbetrag überschritten, werden die beiden Einzelrenten entsprechend gekürzt. Falls ein Ehepartner keine vollständige Beitragszeit ausweist und somit nicht Anspruch auf eine Vollrente hat, liegt der Betrag der massgebenden Maximalrente und der Plafonierungsgrösse tiefer.

### Online-Rechner

Der Online-Rechner ESCAL [www.ahv-iv.ch/escal](http://www.ahv-iv.ch/escal) der Schweizerischen Ausgleichskasse liefert Ihnen sofort eine unverbindliche Schätzung auf Basis Ihrer Angaben. Oder Sie können mittels Formulars, die Rentenvorausberechnung beantragen.

Jena Nathan, AHV-Zweigstelle



Die teilnehmenden Jungbürgerinnen und Jungbürger der Gemeinden Hasle und Rüegsau zusammen mit den Vertretern der beiden Gemeinderäte. Foto: Stefan Schär

## SOZIALES, KULTUR UND SPORT

### VIELE TEILNEHMENDE AN TRADITIONELLER JUNGBÜRGERFEIER

Seit vielen Jahren ist es Tradition, dass die Gemeinden Hasle b.B. und Rüegsau gemeinsam ihre Jungbürgerinnen und Jungbürger feiern. Ende September war es wieder soweit und der Verkehrsverein Hasle-Rüegsau lud zum gemütlichen Nachtessen im Schnitzelhouse ein.

Stefan Schär, als Vorstandsmitglied des Verkehrsvereins, konnte 11 junge Personen aus Rüegsau und sogar deren 12 aus Hasle begrüßen. Nach der Vorspeise ermutigte Gemeindepräsident Reymond Weber aus Hasle die jungen Leute sich möglichst viel Wissen anzueignen, den eingeschlagenen Ausbildungs- und Berufsweg weiterzugehen, sich bei Abstimmungen und Wahlen zu beteiligen und so ihre Verantwortung als Teil der Gemeinde wahrzunehmen. Danach übergaben Reymond Weber und Andreas Hängärtner, die beiden Gemeindepräsidenten, ihren Jungbürgerinnen und Jungbürgern die Bürgerbriefe. Beim Hauptgang wurden viele Ge-

spräche geführt und die jungen Leute hatten die Möglichkeit, sich über vergangene Erlebnisse und aktuelle Themen auszutauschen oder mit den anwesenden Gemeinderatsmitgliedern ins Gespräch zu kommen. Nach dem Hauptgang konnten sich die Teilnehmenden bei einem Quiz beweisen, wie gut sie die beiden Gemeinden kennen. Dabei gab es auch einiges zu Lachen. Bei einem feinen Dessert liess man den Abend ausklingen. Der Verkehrsverein freut sich, über die gute Teilnehmerzahl und den gelungenen Anlass und die Behördenmitglieder freuen sich darauf, die eine Jungbürgerin oder den anderen Jungbürger an einer zukünftigen Gemeindeversammlung wiederzusehen.

Beat Krähenbühl,  
Gemeinderat Ressort Soziales Kultur und Sport



Treuhand | Prüfung | Beratung

Fritz Rüfenacht  
Unternehmensberatung  
Lützelflühstrasse 2  
3415 Rüegsauschachen

info@frub.ch  
www.frub.ch  
Telefon: +41 34 460 10 80

## Strom sparen?

Einfacher als man denkt!



**ETAVIS**   
BEUTLER

Ihr regionaler Elektriker

# SOZIALES, KULTUR UND SPORT

## GEMEINDEBIBLIOTHEK RÜEGSAU

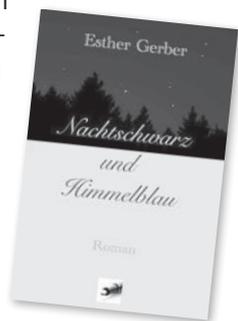
### Spannende Einblicke in den Schaffensprozess einer Autorin

Das Schreiben ist ein kreativer Prozess. Manchmal kann es sogar passieren, dass bei einer Lesung der kreative Funke auf die Zuhörerschaft überspringt. Auf jeden Fall bieten Lesungen die Möglichkeit, neue Perspektiven und Ideen zu entdecken.

So erhofften wir uns einen inspirierenden und motivierenden Abend, als Esther Gerber am 3. Oktober 2024 Ausschnitte aus ihrem Debutroman las und uns über den Entstehungsprozess Auskunft gab. Wir erhielten die Chance die Autorin persönlich zu erleben, Fragen zu stellen und Details zu ihrer Arbeitsweise zu erhalten. Der Roman *Nachtschwarz und Himmelblau* befasst sich mit einem Thema, das uns alle einmal treffen kann: wie gehe ich mit dem Verlust eines geliebten Menschen um und wie soll es danach weiter gehen. Im Laufe ihrer langjährigen Tätigkeit als Sozialarbeiterin hat Esther Gerber viele unterschiedliche Verhaltensweisen kennen gelernt, mit denen es den Menschen in einer solchen Situation gelingt, weiter am Leben festzuhalten. Diese Erfahrungen inspirierte sie zum Schreiben ihres ersten Romans.

### «Nachtschwarz und Himmelblau»

Ein Roman über die Gewissheit, den geliebten Menschen nach seinem Tod immer im Herzen zu tragen und den Mut, sich dem Leben und der Liebe neu zu öffnen. Der Verkehrsunfall ihres Partners Manuel hat fatale Folgen für die Pflegefachfrau Lena. Sie ist gezwungen, ihre Einwilligung zum Einstellen aller medizinischen Massnahmen zu geben. Um der Trauer und der inneren Leere zu entkommen, bricht sie ihre Zelte in Bern ab und wird in Süddeutschland Betreuerin einer Seniorin. Unerwartet entwickeln sich zwischen deren Sohn Jan und Lena Gefühle, die den Neid und die Wut einer anderen Frau hervorrufen. Gleichzeitig taucht ein Mann aus Lenas früherem Leben auf. Schafft sie es, Manuel in ihrem Herzen zu behalten und sich einer neuen Liebe zu öffnen? [Quelle: [www.esthergerber.ch](http://www.esthergerber.ch)]



### Unsere Veranstaltungen 2024/25

#### Lesezirkel

Dienstag, 12. November 2024  
um 20.00 Uhr

Für alle, die nicht nur gerne lesen, sondern auch gerne über das Gelesene reden. Bei Interesse, melden Sie sich in der Bibliothek.

#### Värsli für die Chline:

Montag, 11. November 2024  
Montag, 3. März 2025  
Montag, 5. Mai 2025  
Jeweils ab 09.30 Uhr



Ein Buchstart-Anlass moderiert von Regina Meier-Gilgen. Eltern und Grosseltern mit Kindern im Alter von 9 bis 36 Monaten sind herzlich eingeladen.

#### Gwunderwunder Gschichtekoffer

Samstag, 7. Dezember 2024  
Samstag, 22. Februar 2025  
Samstag, 3. Mai 2025  
Jeweils um 10.00 bis 11.00 Uhr

Gwunderwunder  
Gschichtekoffer

Spannende und lustige Geschichten erzählt von Irène Schübach für Kinder von 3 bis 8 Jahren.

Das Team der Bibliothek freut sich auf Ihren Besuch.

#### Öffnungszeiten

Dienstag	17.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	13.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag	09.00 – 11.00 Uhr
Freitag	17.00 – 20.00 Uhr
Samstag	13.00 – 16.00 Uhr



## BAU

### NEUES KOMMUNALFAHRZEUG MULTICAR M31

Im Rahmen des jährlichen Halbtagesausfluges durfte die Baukommission am 28. August 2024 das neue Kommunalfahrzeug durch die HAKO Schweiz AG, Sursee, in Empfang nehmen.

Nach einer langen Wartezeit infolge Lieferverzögerung steht der Multicar M31 den Mitarbeitern nun end-

lich zur Verfügung. Bereits seit einigen Wochen war das bisherige Fahrzeug Multicar FUMO fahrtauglich. Mit Blick auf den kommenden Winterdienst kann nun das neue Kommunalfahrzeug seinen Dienst antreten.

Claudia, Bärtschi, Bauverwaltung Rüegsau

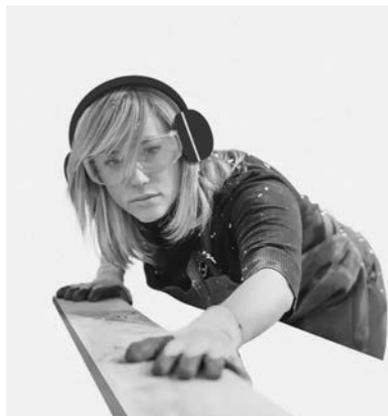
### SICHERES HEIMWERKEN

Jedes Jahr verletzen sich 45'000 Schweizer und Schweizerinnen beim Heimwerken. Folgende Tipps helfen, dass aus dem Heimwerken kein gefährliches Gebastel wird:

- Schutzausrüstung tragen
- Lange Haare zusammenbinden

- Kleidung tragen, die sich nicht verfangen lässt
- Standfeste Leiter verwenden
- Bedienungsanleitung lesen
- Im Freien einen FI-Schutzschalter benützen

Claudia Bärtschi, BFU Sicherheitsdelegierte



# ABFALLMERKBLATT 2025

---

		WAS ?	WO ?	WANN ?
<b>Altmittel</b>		kleine und grosse Metallteile	Reinhard Recycling AG, Bigenthal Tel. 031 701 04 30  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten
<b>Altöl</b>		Speise- und Motorenöl getrennt	Ölsammelstelle beim Gemeindehaus Rüegsau (Eingang Militärküche)  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten  Abgabe von grösseren Mengen (ab 10 l) direkt an die Ziegelgut Recycling, Burgdorf: 034 423 51 10
<b>Altpapier</b>		Nur Altpapier /gebündelt	Sammlung durch Gemeinde gemäss Publikation  <b>AVAG</b>	Die Sammlungen finden wie folgt statt:  29. und 30. April 2025 14. und 15. Oktober 2025
<b>Autobatterien, Altpneus</b>		alle Autobatterien und Autopneus	Rückgabe bei Verkaufsstellen, Abgabe in Garage  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten
<b>Batterien</b>		Batterien enthalten Schwermetall. Nicht in den Hauskehricht!	Rückgabe bei Verkaufsstellen  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten
<b>Bauschutt</b>		Muldengut, Steine, Erde, Scherben	Reinhard Recycling AG, Bigenthal Tel. 031 701 04 30  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten
<b>Brockenstube gemeinnütziger Frauenverein</b>		Gut erhaltene Waren  Auskunft: Mathilde Scheidegger Tel. 034 461 09 42	Brockenstube hinter Coop (Lagerhausweg 19, Rüegsausachen)	Öffnungszeiten: www.gfv-rueegsausachen- rueegsau.ch  oder gemäss Inserat in «D'REGION» am ersten Dienstag des Monats
<b>Büchsen Weissblech Stahlblech Aluverpackungen</b>		Material reinigen, ohne Papieretiketten	– Fussballplatz Rüegsausachen – Viehschauplatz Rüegsbach  <b>AVAG</b>	Montag – Freitag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 20.00 Uhr  Samstag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 17.00 Uhr  Sonntag generell verboten!
<b>Elektrogeräte des Bau- und Hobby- marktes</b>		Bohrmaschinen, Rasenmäher etc.	Abgabe bei Verkaufsstellen  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten
<b>Folien von Silo- und Heuballen</b>		Folien von Silo- und Heuballen	Reinhard Recycling AG, Bigenthal Tel. 031 701 04 30  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten
<b>Glas</b>		nur Flaschenglas keine Verpackung, kein Metall, kein Plastik, keine Keramikteile  Nichts auf dem Container oder um den Container herum deponieren!	– Fussballplatz Rüegsausachen – Flückiger AG, Rüegsau – Viehschauplatz Rüegsbach  <b>AVAG</b>	Montag – Freitag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 20.00 Uhr  Samstag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 17.00 Uhr  Sonntag generell verboten!
<b>Grünmaterial</b>		Rasen, Äste, Sträucher  Keine Bäume oder ganze Rodungen!	– Fussballplatz Rüegsausachen – Rüegsau Dorf – Rüegsbach Viehschauplatz	Grosse Mengen nach Absprache mit HAREB, Tel. 079 299 43 28, ab Platz

	WAS ?	WO ?	WANN ?
Haushaltkunststoffe		Folien aller Art, Plastikflaschen aller Art, Tiefziehschalen, Verpackungen aus Verbundstoffen, Nichtgetränkeflaschen, Pflegeartikelverpackungen, Kunststoffbehälter	– Fussballplatz Rüegsausachachen  Info: <a href="http://www.sammelsack.ch">www.sammelsack.ch</a>
			Montag – Freitag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 20.00 Uhr  Samstag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 17.00 Uhr  Sonntag generell verboten!
Hauskehricht		Hausabfälle in gebühren- pflichtige Gebinde (offizielle Kehrichtsäcke und Gebührenmarken der AVAG oder Containermarken der Gemeinde)	Abfuhr Rüegsausachachen, Rüegsau und Rüegsbach
			jeden Donnerstag
Haushaltgeräte, Kühlgeräte, Waschmaschinen, Kochherde, Computer- und Unterhaltungs- elektronik		finanziert durch vorgezogene Recyclinggebühr	Abgabe im Fachgeschäft  <b>AVAG</b>
			Während Öffnungszeiten
Kadaver		Grossvieh (über 200 kg)  Kleintiere (bis 200 kg)	Einsammeldienst GZM Lyss, Tel. 032 387 47 87  Kadaversammelstelle ARA, Unterwintersei 10, Rüegsausachachen
			Montag – Samstag 08.00 – 12.00 Uhr  Montag – Freitag 09.00 – 11.00 Uhr Notfall ausserhalb Öffnungszeiten: Tel. 034 460 30 11
Karton		Kartonverpackungen gebündelt	Sammlung durch die Gemeinde gemäss Publikation  <b>AVAG</b>
			19. Februar 2025 21. Mai 2025 13. August 2025 19. November 2025
Leuchtstoffröhren		Leuchtstoffröhren, Sparlampen, LED und Entladungslampen	Rückgabe bei Verkaufsstellen  <b>AVAG</b>
			Während Öffnungszeiten
Neophyten		kleine Mengen [bis 110l]: siehe Hauskehricht  grosse Mengen: Neophyten- Mulde der Gemeinde Rüeg- sau oder AVAG [ <a href="http://www.pronatura.ch">www.pronatura.ch</a> ]	Abfuhr Rüegsausachachen, Rüegsau und Rüegsbach  Neophyten-Mulde: Magazin Werkhof, Alte Lützelflühstrasse 6, 3415 Rüegsausachachen  <b>AVAG</b>
			jeden Donnerstag  ab Mai bis September
Nespresso Kapseln		Nur gebrauchte Nespresso Kapseln aus Aluminium	Fussballplatz Rüegsausachachen
			Montag – Freitag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 20.00 Uhr  Samstag: 08.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 17.00 Uhr  Sonntag generell verboten!
Organische Küchen- und Gartenabfälle		Küchenabfälle Gartenabfälle	Kompostieren im eigenen Garten (keine Entsorgung auf den Grüngutsammelplätzen!)
			jederzeit
PET PE (Milchflaschen)		PET-Flaschen PE-Milchflaschen	Abgabe bei Grossverteiler z. B. Coop, Rüegsausachachen und Migros, Hasle  <b>AVAG</b>
			jederzeit
Sonderabfall		Medikamente, Farbreste, Chemikalien, Pflanzen- schutzmittel sowie Putz- und Lösungsmittel	Rückgabe bei Verkaufsstellen  <b>AVAG</b>
			Während Öffnungszeiten

		<b>WAS ?</b>	<b>WO ?</b>	<b>WANN ?</b>
<b>Sperrgut</b>		Gegenstände bis höchstens 1 m Länge, 50 cm Ø und 30 kg Gewicht: mit 1 Sperrgutmarke der AVAG versehen	Abfuhr zusammen mit Hauskehricht  grösseres Sperrgut an Reinhard Recycling AG, Bigenthal Tel. 031 701 04 30  <b>AVAG</b>	Hauskehricht: jeden Donnerstag  Reinhard Recycling AG: während Öffnungszeiten
<b>Styropor</b>		z.B. Verpackungsmaterial	Reinhard Recycling AG, Bigenthal Tel. 031 701 04 30  <b>AVAG</b>	Während Öffnungszeiten
<b>Textilien</b>		alle Haushaltstextilien und gebrauchsfähige, saubere Kleider und Schuhe	– Fussballplatz Rüegsauschachen, – Rüegsau Feuerwehrmagazin, – Rüegsbach Viehschauplatz, – Sondersammlungen  <b>AVAG</b>	jederzeit

Mit **AVAG** gekennzeichneten Abfallarten können zudem in der Entsorgungs- und Recyclingstation der **AVAG** abgegeben werden.

#### **AVAG Umwelt AG**

Entsorgungszentrum Langnau  
Hüselmatte 301 | 3550 Langnau  
Tel. 033 226 56 56 | Fax 033 226 56 10  
info@avag.ch | www.avag.ch

#### **Öffnungszeiten für private Anlieferer:**

Montag bis Freitag: 08.00 – 11.45 Uhr | 13.30 – 17.00 Uhr  
Samstag: 09.30 – 11.30 Uhr

Änderungen der Öffnungszeiten bleiben vorbehalten.  
An gesetzlichen Feiertagen bleiben die AVAG-Anlagen geschlossen.

Bei Fragen zum Thema «Abfall» richten Sie sich an das Sekretariat der Umweltkommission (034 460 70 85).

#### **Verkaufsstellen offizielle Kehrichtsäcke, Gebührenmarken und Sperrgutmarken der AVAG:**

Coop Hasle-Rüegsau | Natur Drogerie Emmental AG, Rüegsauschachen | Landi Hasle-Rüegsau | Migros Hasle-Rüegsau

Hinweis: Offizielle Kehrichtsäcke, Gebührenmarken und Sperrgutmarken der AVAG können in allen angeschlossenen AVAG-Gemeinden gekauft und verwendet werden.

#### **Verkaufsstelle Containermarken (240l, 360l, 600l und 800l):**

Die Containermarken können über die Homepage im Onlineschalter der Gemeinde ([www.ruegsau.ch](http://www.ruegsau.ch)) bestellt oder am Schalter der Gemeindeschreiberei (Rüegsaustrasse 40, 3415 Rüegsauschachen) zu den gewohnten Öffnungszeiten bezogen werden.

Bei Bestellung über die Homepage erfolgt die Lieferung per Post und gegen Rechnung.

## EINGEGANGENE BAUGESUCHE SEIT DEN LETZTEN RÜEGSAU NACHRICHTEN

Bauherrschaft	Bauvorhaben	Strasse / Ort	Parz. Nr.	Zone
Widmer Andreas und Christine Rachisberg 281f 3418 Rüegsbach	Umbau bestehendes Stallgebäude in Jungviehlaufstall mit neuem Futterterrass und Anbau Laufhof, Einbau Schiebetor und Abbruch Jauchegrube, Verschieben bestehender Mistplatz, Verschieben bestehendes Silo, Neubau Feldweg und Anschluss Bauernhaus an ARA	Unter Binzberg 2 3417 Rüegsau	567	LWZ
Käsereigenossenschaft Rüegsbach Ibach 1 3418 Rüegsbach	Ersatz Elektroheizung durch Pelletheizung und Neubau Kaminanlage	Neuegg 2 3418 Rüegsbach	432	K2
Mosimann Bernhard Heinigerhaus 1 3418 Rüegsbach	Erdverlegte Gölledruckleitung	Heinigerhaus 1 3418 Rüegsbach	306	LWZ

## SICHERHEIT

### TRINKWASSERQUALITÄT

Im Mai 2024 wurde das Trinkwasser der Gemeinde Rüegsau durch ein akkreditiertes Labor chemisch und mikrobiologisch untersucht. Die untersuchten Proben waren einwandfrei und entsprachen den gesetzlichen Vorschriften. Die Gesamthärte des Wassers beträgt 26.1° französische Härte [fH].

Die Details der Untersuchungen für das ganze Versorgungsgebiet der Wasserversorgung Brandis AG können auch auf der Webseite [www.wvbrandisag.ch](http://www.wvbrandisag.ch) eingesehen werden.

Bruno Beer,  
Brunnenmeister, Wasserversorgung Brandis AG



**BRANDIS**

**Wasserversorgung Brandis AG**  
Mühlegasse 30  
3432 Lützelflüh

# UMWELT

## EINFÜHRUNG AVAG-SACKGEBÜHRENMODELL

### Übergang zu AVAG Sackgebührenmodell

Seit vielen Jahren hat die Gemeinde Rüegsau für die Entsorgung des Kehrriechts eine gemeindeeigene Lösung mit Gebührenmarken. Innerhalb des AVAG-Einzugsgebietes ist die Gemeinde Rüegsau eine der wenigen Gemeinden, welche noch eine eigene Lösung betreibt.

Die Einwohnergemeindeversammlung hat am 5. Juni 2024 die Teilrevision des Gebührentarifs zum Abfallreglement und somit auch die Einführung des AVAG-Sackgebührenmodells genehmigt.

### Änderung AVAG-Sackgebührenmodell

Säcke und Marken können in allen angeschlossenen AVAG-Gemeinden gekauft und verwendet werden. Der Kauf von Marken ist weiterhin möglich. Je nach Sackgrösse weisen diese unterschiedliche Farben auf.

Die Container können wie bisher weiterverwendet werden. Dazu ist durch die Betreiber des Containers für jede Leerung eine Containermarke zu verwenden. Falls der Container noch mit einem P-Aufkleber markiert ist, muss dieser entfernt werden. Alternativ können die

Container auch mit den gebührenpflichtigen Gebinden (offizielle Kehrriechtsäcke der AVAG oder Kehrriechtsäcke mit offiziellen Gebührenmarken der AVAG) befüllt werden. In diesem Fall muss der Container mit einem S-Aufkleber markiert werden.

**Kein Aufkleber** → Pro Leerung wird der Container mit einer Containermarke versehen.

**S-Aufkleber** → Der Container wird mit gebührenpflichtigen Gebinden befüllt.

Die S-Aufkleber können mit einer E-Mail an [gemeindeschreiberei@ruegsau.ch](mailto:gemeindeschreiberei@ruegsau.ch) bestellt oder am Schalter der Gemeindeschreiberei zu den gewohnten Öffnungszeiten kostenlos bezogen werden.

Der **Verkauf der Containermarken, der AVAG Gebührensäcke und Gebührenmarken** beginnt bereits **ab Montag, 16. Dezember 2024**. Es gilt eine Übergangsfrist bis am 31. Dezember 2025. Während dieser Übergangsfrist werden die bisherigen Kehrriechts- und Containermarken für die Entsorgung akzeptiert.

### Programmpalette AVAG-Sackgebührenmodell und Verkaufsstellen

Mit der Einführung des AVAG Sackgebührenmodells werden folgende **Gebührensäcke** und **Gebührenmarken** über den Handel (Verkaufsstellen) verkauft:

Grösse	max. Gewicht (pro Sack/Marke)	Säcke			Marken		
		Farbe (Zugband)	Stückpreis (Verkauf)	Einheit (Rolle à)	Farbe (Marke)	Stückpreis (Verkauf)	Einheit (Bogen à)
17 l	2,5 kg	Orange	CHF 1.00	10 Säcke	Orange	CHF 1.00	5 Marken
35 l	5,0 kg	Grün	CHF 1.90	10 Säcke	Grün	CHF 1.90	5 Marken
60 l	8,5 kg	Rot	CHF 3.20	10 Säcke	Rot	CHF 3.20	5 Marken
110 l	16,0 kg	Blau	CHF 5.80	10 Säcke	Blau	CHF 5.80	5 Marken
Sperrgut	25,0–30,0 kg				Lila	CHF 7.80	5 Marken

**Containermarken** werden neu ausschliesslich über die Gemeindeverwaltung und in folgenden Einheiten verkauft:

Grösse	max. Gewicht (pro Plombe)	Einheit (Bündel à)
240 l	35 kg	5 Marken
360 l	54 kg	5 Marken
600 l	86 kg	5 Marken
800 l	115 kg	5 Marken



**Verkaufsstellen offizielle Kehrachtsäcke, Gebührenmarken und Sperrgutmarken der AVAG:**

Coop Hasle-Rüegsau | Natur Drogerie Emmental AG, Rüegsausachen | Landi Hasle-Rüegsau | Migros Hasle-Rüegsau

**Verkaufsstelle Containermarken (240 l, 360 l, 600 l und 800 l):**

Die Containermarken können über die Homepage im Onlineschalter der Gemeinde ([www.ruegsau.ch](http://www.ruegsau.ch)) bestellt oder am Schalter der Gemeindeschreiberei

(Rüegsaustrasse 40, 3415 Rüegsausachen) zu den gewohnten Öffnungszeiten bezogen werden.

Bei Bestellung über die Homepage erfolgt die Lieferung per Post und gegen Rechnung.

Für Fragen zum Systemwechsel steht Ihnen die Bauverwaltung gerne zur Verfügung.

Umweltkommission Rüegsau

**f**  
finalution

versicherungs- und vorsorgelösungen

Mit uns haben Sie die richtigen Werkzeuge für Versicherungen und Vorsorge.



finalution gmbh | Rüebsaustasse 12 | 3415 Hasle-Rüebsau  
Tel. +41 34 423 66 33 | info@finalution.ch | www.finalution.ch

unikonventio.ch

# Garage Wüthrich

M&C AG

An- und Verkauf von Neuwagen und Occasionen  
Reparaturen und Diagnose aller Marken  
Vermietung von Einstellplätzen (PW, Wohnwagen und Camper)

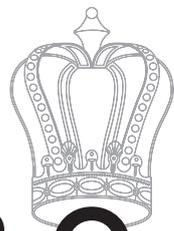
**Tel. 034 461 43 43**

info@garage-wuethrich.ch  
www.garage-wuethrich.ch

Rinderbach 18, 3418 Rüebsach

Garage  
*plus*

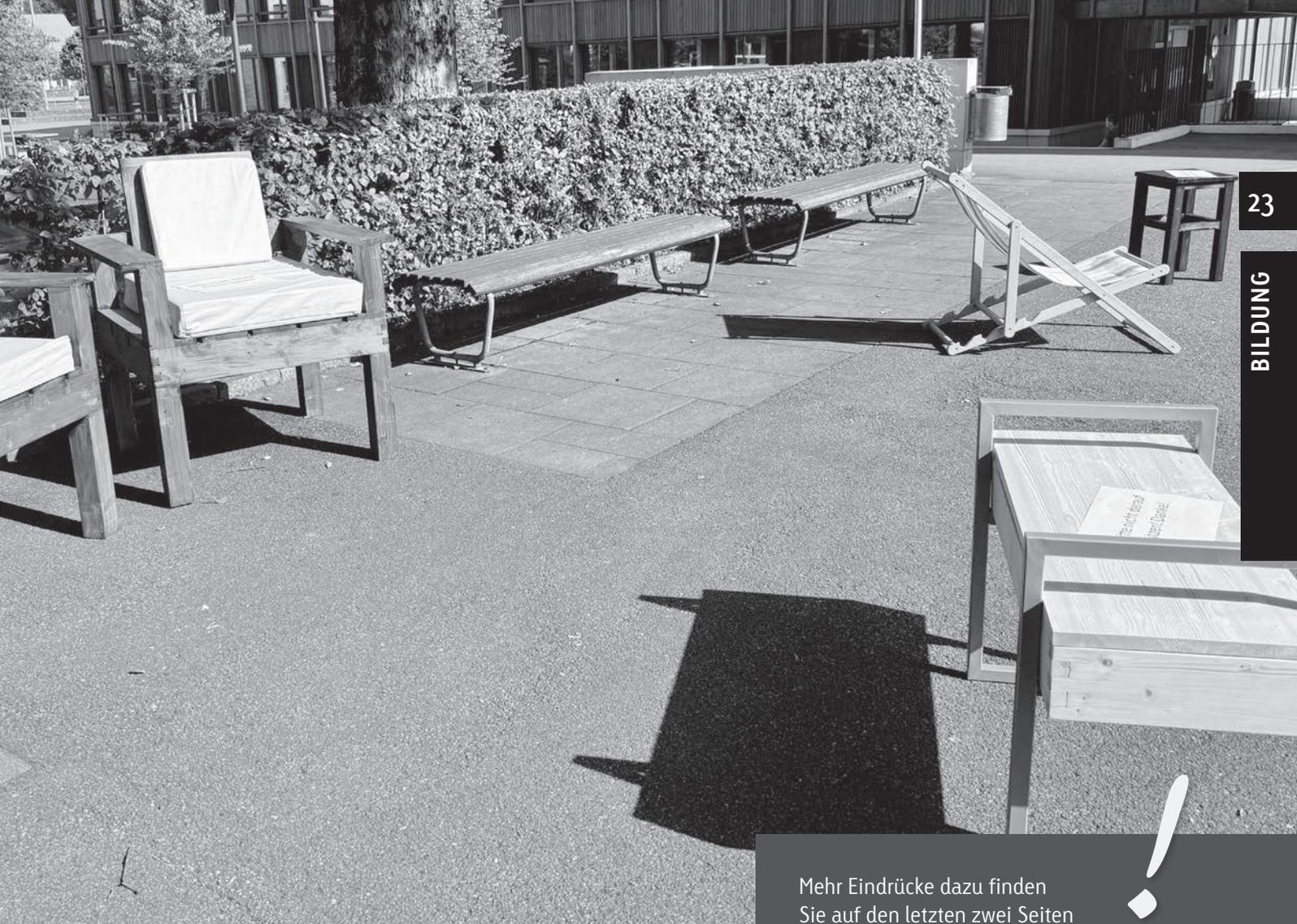
Husqvarna



**K R O N E**

GASTHOF KRONE  
DORFSTRASSE 22  
3418 RÜEGSBACH  
T 034 461 13 43  
MO & DI RUHETAG

INFO@KRONE-RUEEGSBACH.CH  
KRONE-RUEEGSBACH.CH



Mehr Eindrücke dazu finden Sie auf den letzten zwei Seiten dieser Ausgabe.

## BILDUNG

### ABSCHLUSSPROJEKTE DER 9. KLASSEN IM FACH TECHNISCHES GESTALTEN

Die Abschlussprojekte der 9. Klassen starteten im August 2023 und nahmen über die Monate immer konkretere Formen an. Am Anfang stand oft nur ein Bild eines Möbelstücks oder eine vage Idee über den Einsatzbereich. Eine Sitzgelegenheit sollte es werden, die zwei selbst festgelegte Kriterien erfüllt. Stabilität, Verarbeitungsqualität, Materialien und Design – die Möglichkeiten waren vielseitig.

Die Planungsphase beinhaltete eine detaillierte Materialliste, eine Kostenzusammenstellung, maßstabgetreue Pläne und Detailskizzen. Die Palette an Möbelstücken war breit: Liegestühle, Langsessel, Macramé-Hängesessel, Schminktischhocker, Bänke, Stühle und schwebende Hocker.

Für die Ausführung wurden die in den letzten zwei Schuljahren erlernten Techniken angewendet. Es sollten, wenn möglich, keine sichtbaren Schrauben an den Aussenseiten zu erkennen sein, weshalb oft gesteckte Holzverbindungen zum Einsatz kamen. Etliche Arbeiten

bestanden aus Stahl oder einem Materialmix. So wurde auch fleissig gesägt, geschweisst, gebohrt oder geschliffen. In etwa 45 Arbeitsstunden nahmen die Werkstücke Gestalt an. Der Arbeitsprozess wurde schriftlich festgehalten.

Viele Herausforderungen mussten gemeistert werden, doch die Schülerinnen und Schüler zeigten grossen Einsatz und Kreativität. Die abschliessende Oberflächenveredelung mit Lack, Lasur oder Pulverbeschichtung verliehen den Stücken ein professionelles Finish. Zum Abschluss fand eine Ausstellung auf dem Schulpausenplatz statt, bei der die fertigen Möbel präsentiert wurden. Mitschülerinnen und Mitschüler sowie Lehrpersonen hatten die Gelegenheit, die kreativen und handwerklichen Leistungen zu bewundern.

Tobias Althaus,  
Fachlehrperson Technisches Gestalten, Sekundarstufe I

## TAGESSCHULE IST ERÖFFNET

Am 12. August 2024 öffnete die neue Tagesschule Rüegsau ihre Türen und hiess die ersten Schülerinnen und Schüler herzlich willkommen. Mit diesem Angebot schafft Rüegsau eine zusätzliche Unterstützung für Familien mit Kindern und trägt dazu bei, die Vereinbarkeit von Beruf und Familie zu erleichtern.

Die Tagesschule bietet eine verlässliche Betreuung für Kinder ab dem Kindergarten bis zur 9. Klasse. Aktuell findet der Mittagstisch am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11:50 bis 13:30 Uhr statt und ist somit optimal auf die Bedürfnisse berufstätiger Eltern abgestimmt.

Die Tagesschule fördert die ganzheitliche Entwicklung der Kinder. Ob Hausaufgabenbetreuung, kreative Workshops, Ausruhen mit einem spannenden Buch oder einfach nur Spielen – hier ist für jeden etwas dabei.

Wir legen grossen Wert auf eine abwechslungsreiche Gestaltung des Tagesablaufs, damit sich die Kinder wohlfühlen, Spass haben und ihre individuellen Bedürfnisse entfalten können.

Ich (Gemma Mühlethaler, Tagesschulleitung) zusammen mit Helene Wittwer (Betreuerin Tagesschule) freuen uns sehr über den positiven und erfolgreichen Start. Die ersten Tage waren für alle Beteiligten eine spannende Zeit – geprägt von Kennenlernen, Spielen und gemeinsamen Erlebnissen. Die Kinder haben sich schnell an dem Alltag der Tagesschule gewöhnt, inklusive den gesunden und abwechslungsreichen Mittagsmahlzeiten.

Wir tragen Sorge zu einer liebevollen, fördernden, sicheren und anregenden Atmosphäre für die Kinder.

Wir freuen uns auf viele gemeinsame Erlebnisse und laden alle interessierten Familien herzlich ein, uns bei einem Besuch kennenlernen zu kommen.

Sie finden uns beim Schulareal Rüegsausachen.

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.schulen-ruegsau.ch](http://www.schulen-ruegsau.ch)

Gemma Mühlethaler, Tagesschulleitung



# VERMISCHTES



BROCKENSTUBE

## GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN RÜEGSAUSCHACHEN-RÜEGSAU

### BROCKENSTUBE

#### Verkaufslokal

Lagerhausweg 19 (hinter Coop-Parkplatz,  
Mamma Lucia, Nähe Metzgerei Hähni)

#### Warenannahme

Immer während den offiziellen Öffnungszeiten oder nach telefonischer Absprache mit M. Scheidegger. Wir nehmen sehr gerne gut erhaltene und saubere Ware aus allen Bereichen des Haushalts, wie: Schuhe, Kleider, De-ko-Gegenstände, Geschirr, Schmuck usw.

#### Kontaktperson

Mathilde Scheidegger 034 461 09 42

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.gfv-rueegsausachachen-rueegsau.ch](http://www.gfv-rueegsausachachen-rueegsau.ch)

Kommen sie bei uns vorbei, das Brocki-Team freut sich auf Ihren Besuch.

### Öffnungszeiten 2024 / 2025

Freitag	15. November	13.30 – 16.30 Uhr
Samstag	23. November	09.00 – 14.00 Uhr
Samstag	30. November	09.00 – 14.00 Uhr

Freitag	6. Dezember	13.30 – 16.30 Uhr
Samstag	14. Dezember	09.00 – 14.00 Uhr
Samstag	21. Dezember	09.00 – 14.00 Uhr
Samstag	28. Dezember	09.00 – 14.00 Uhr

Freitag	3. Januar	13.30 – 16.30 Uhr
Samstag	11. Januar	09.00 – 14.00 Uhr
Freitag	17. Januar	13.30 – 16.30 Uhr
Samstag	25. Januar	09.00 – 14.00 Uhr
Freitag	31. Januar	13.30 – 16.30 Uhr

Samstag	8. Februar	09.00 – 14.00 Uhr
Freitag	14. Februar	13.30 – 16.30 Uhr
Samstag	22. Februar	09.00 – 14.00 Uhr
Freitag	28. Februar	13.30 – 16.30 Uhr

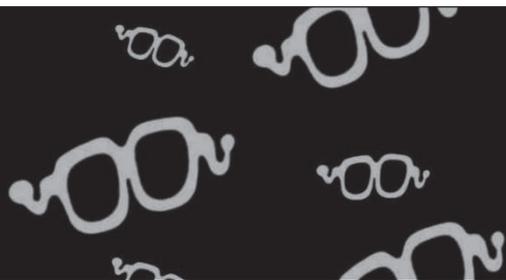
Samstag	8. März	09.00 – 14.00 Uhr
Freitag	14. März	13.30 – 16.30 Uhr



## Optik von Gunten

Burgdorf - Hasle-Rüegsau

Bei uns ist für jeden etwas dabei!



Unsere Öffnungszeiten:

DI-FR: 09:00-12:00 & 14:00-18:00 Uhr

SA: 09:00-14:00 Uhr

[www.optik-vongunten.ch](http://www.optik-vongunten.ch)



## Hausgemachte Spezialitäten Geschenkservice

Martina Scheidegger & Anja Winkler

Schlossmattstrasse 18, 3415 Rüegsausachen

[www.mit-liib-u-seel.ch](http://www.mit-liib-u-seel.ch)

[kontakt@mit-liib-u-seel.ch](mailto:kontakt@mit-liib-u-seel.ch)



# Schreinerei Schär GmbH

Innenausbau  
Fenster / Türen  
Küchenbau  
Reparaturen  
Holzbauarbeiten

Alte Rüegsaustrasse 6  
3415 Hasle-Rüegsau  
Telefon 034 461 21 72  
Telefax 034 461 62 12  
[www.schreinerei-schaer.ch](http://www.schreinerei-schaer.ch)



☎ 034 461 43 27

[www.reinhard-forst.ch](http://www.reinhard-forst.ch)



Rüegsaustrasse 49, 3415 Rüegsausachen  
[www.naturdrogerie-emmental.ch](http://www.naturdrogerie-emmental.ch) • Tel. 034 461 12 62

# coiffeur Siesta

Denise Flückiger  
Mattenweg 7, 3417 Rüegsau  
034 461 32 37



## NATUR- UND VOGELSCHUTZ HASLE-RÜEGSAU

### BRUTERFOLG DER MAUERSEGLER

Am 14. September warten ein paar interessierte Mauerseglerfreunde an der Trafostation gespannt, was uns einen Sommer lang verborgen blieb. Die grosse Frage war: wie viele Nistkästen, hoch oben an der Trafostation, benutzt wurden. Mit dem Seilzug liess ein Teilnehmer die 64 Wohnungen der Segler langsam nach Unten gleiten. Mitglieder des NVHR schlossen anschliessend die Einfluglöcher, bevor man die Türen zu den Nistkästen öffnete. Was wir auf den ersten Blick zu sehen bekamen, erfreute manch Vogelherz, denn an den Nestern erkannte man doch deutlich, dass hier schon mehr Segler als letztes Jahr gebrütet haben. Nach unseren Beobachtungen haben diese Saison zirka 30 Paare gebrütet, was nach dem nassen Frühling nicht selbstverständlich war. Mehrere Mauersegler reservierten ihre Behausungen auch schon für nächstes Jahr, was man vor allem an den relativ sauberen Nestern, aber viel vorhandenem Kot sah.

In drei Kammern liessen sich auch Sperlinge nieder, die mit viel Stroh und Heu ihre Nester ausschmücken.

Nach dem Entfernen von nicht ausgebrüteten Eiern, Kot und Nistmaterial, säuberte der NVHR die gesamten Behausungen mit Schaber, Besen und Staubsauber, bevor das Mehrfamilienhaus wieder mit dem Seilzug nach oben gekurbelt wurde. Während dem Reinigungs-event wurden von den Gästen interessante Fragen zu den Seglern durch die Mitglieder des Natur- und Vogelschutz Hasle-Rüegsau (NVHR) beantwortet.

Zufrieden mit dem Bruterfolg hier im Schachen wünschen wir den Spyris jetzt eine gute Reise zurück nach Afrika. Bereits jetzt freuen wir uns, wenn sie im nächsten Jahr, Ende April, wieder zu uns zurückkommen.

Helen Bärtschi, Vorstandsmitglied





## BROCKI HÄTZLE

Alte Lützelfühstrasse 22, 3415 Rüegsauchachen

### Kontakt:

Regula Steinmann

Telefon: 034 461 47 12

### Öffnungszeiten:

Freitag, 13.30 – 17.30 Uhr

Samstag, 09.00 – 13.00 Uhr

Regula Steinmann, Brocki Hätzle



## SCHÜTZEN RÜGGSAU

### PRESSEBERICHT ÜBER DAS 18. SCHLOSSBERGSCHIESSEN DER SCHÜTZEN RÜGGSAU

Am 18. Schlossbergschiessen der Schützen Rüggsau mit 444 Teilnehmern konnten sich mit den Sportwaffen die Gruppe Jura, SV Niederbuchsiten, und mit den Ordonnanzwaffen die Gruppe Hans Roth, SG Wiedlisbach, als Sieger feiern lassen.

Das 18. Schlossbergschiessen vom 14./21. und 22. September 2024 gehört nach drei Schiesstagen bereits wieder der Vergangenheit an. Dank der gewohnt

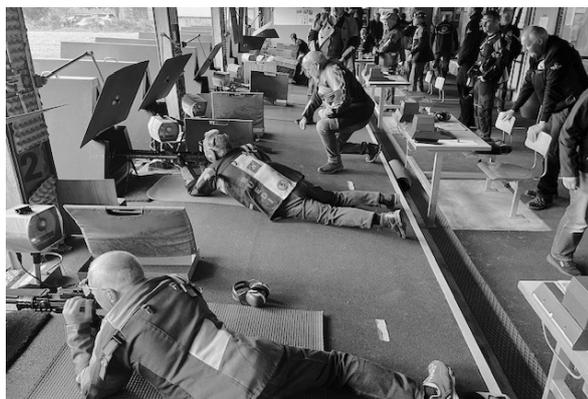
umsichtigen Organisation konnte der Anlass wiederum reibungslos und unfallfrei durchgeführt werden. Das Schiessprogramm auf die Scheibe A-10 umfasste 2 Probeschüsse, 6 Einzelschüsse und 4 Schuss in Serie. Die insgesamt 444 Schützinnen und Schützen an diesem Gruppenschiessen im Rüegsauchachen fanden an alle drei Schiesstagen durchwegs sehr gute Schiessbedingungen vor. Dies wirkte sich denn auch sehr positiv auf die Resultate aus, erreichten doch nicht weniger



als 80 % aller Teilnehmenden die Kranzauszeichnung im Gruppenstich.

Der von 18 vollständig angetretenen Gruppen besetzte Gruppenwettkampf im Feld A wurde von der Gruppe „Jura“ vom Schützenverein Niederbuchsiten mit ausgezeichneten 483 Punkten gewonnen. Den zweiten Rang mit 480 Punkten belegte die Gruppe «Stadtrecht» der Sportschützen Huttwil knapp vor der drittplatzierten Gruppe «Falk» vom Schützenverein Balsthal-Klus, die 479 Punkten erreichten. Den Gruppenwettkampf im Feld D mit 59 teilnehmenden Gruppen wusste die Gruppe «Hans Roth» der Schützengesellschaft Wiedlisbach mit sehr guten 468 Punkten klar für sich zu entscheiden. Mit 465 Punkten folgte auf dem zweiten Rang die Gruppe «Eggacher» der Feldschützengesellschaft Häutligen. Den dritten Rang erreichte die Gruppe «Stockhorn» der Schützengesellschaft Erlenbach-Wimmis mit 463 Punkten.

Nicht weniger als 213 Schützinnen und Schützen erreichten 90 und mehr Punkte. Den Einzelwettkampf gewann Fritz Locher von der SG Dieterswil-Moosaffoltern. Als Einziger schoss er das Maximum von 100 Punkten, vor 4 Schützen mit 99 Punkten. Die Schützen auf den



Rängen 6–10 konnten sich je 98 Punkte gutschreiben lassen. 97 Punkte reichten für die Platzierungen 11.–23. Die besten Schützinnen waren Lea Rentsch, SG Hasle b.B., und Evelyne Stettler, Buchholterberg Schützen, die ausgezeichnete 97 Punkte schossen.

Die zahlreichen sehr guten Kranzresultaten wurden anschliessend bei Speis und Trank in der einladenden Festwirtschaft ausgiebig diskutiert. Resultate siehe unter [www.ruegsau-schuetzen.ch](http://www.ruegsau-schuetzen.ch)

Peter Dubach, Schützen Rüegsau



## FRAUENTURNVEREIN HASLE-RÜEGSAU

### TURNEN IM RÜEGSAUSCHACHEN

Bist du neu in der Gemeinde und suchst einen Verein bei dem du dich einmal in der Woche aktiv bei Sport, Spiel und Spass bewegen kannst? Dann bist Du gerade richtig bei uns :)

Wir turnen immer am Montag in der Turnhalle der Primarschule Rüegsausachchen

Seniorinnen von 19:15 – 20:15 Uhr  
Frauen von 20:15 – 21:45 Uhr



Für ein Schnuppertraining bist du spontan und jederzeit unverbindlich willkommen. Für nähere Auskünfte siehe [www.ftvhasle-ruegsau.ch](http://www.ftvhasle-ruegsau.ch) oder melde dich bei Marianne Zürcher 079 545 52 65

Marianne Zürcher, Präsidentin

## Die ideale Holzlösung



Bachhaus 5, 3418 Rüegsbach



## Steiner M.+F. Holzbau

Eugstern 8  
3418 Rüegsbach  
034/461 17 27  
079/415 79 33

[www.steiner-holzprofi.ch](http://www.steiner-holzprofi.ch)

**Umbauten**  
**Neubauten**  
**Innenausbau**  
**Allg. Schreinerarbeiten**  
**Zimmereiarbeiten**



## Hauptagentur Beat Widmer

3415 Hasle-Rüegsau  
Telefon 034 460 30 30

[AXA.ch/hasle-rueegsau](http://AXA.ch/hasle-rueegsau)

## MASSAGE PRAXIS INSIDE

078 769 82 79

- Sportmassage
- Klassische Massage
- DORN - Therapie
- Myofascial release
- Kinesio Tape



[www.inside-massage.ch](http://www.inside-massage.ch)

## Schreinerei Harmonie

*...individuell - nachhaltig - heimisch*

Kühberg 2, 3417 Rüegsau  
Telefon: 076 206 53 72  
[info@blechschmidt-handwerk.ch](mailto:info@blechschmidt-handwerk.ch)  
[www.blechschmidt-handwerk.ch](http://www.blechschmidt-handwerk.ch)



Blechschmidt  
Handwerk



Persönlicher Hauslieferdienst; diese gehbehinderte Frau begleitet er mit ihren Einkäufen jeweils nach Hause.

## SAMSTAGSMARKT DER MÄRITGRUPPE HASLE-RÜEGSAU

### «MÄRITGESCHEHEN»

Jeden Samstag von 8:00 bis 11:00 Uhr findet im Innenhof des Altersheims ein kleiner, aber feiner Dorfmarkt statt.

Das Angebot ist beachtlich:

- Frisches Gemüse und Obst
- Frische Backwaren
- Eingemachte Köstlichkeiten
- Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen und etwas zu «dorfen»

Simon Schmutz, der aufmerksame Helfer, bietet sogar noch besondere Dienste an:

- Kinderhüten
- Persönlicher Hauslieferdienst

Wer am Samstagvormittag wohltuendes und herzerwärmendes erleben möchte, besucht am besten den Dorfmarkt.

Christiane Schmid, Mitglied Märitgruppe





GEMEINNÜTZIGER  
FRAUENVEREIN  
Rüggsachsen-Rüegsau

## GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN RÜEGSAUSCHACHEN-RÜEGSAU

### VERABSCHIEDUNG THERES LEIBUNDGUT

Seit 20 Jahre dekoriert Theres Leibundgut die Kirche Rüegsau am Erntedankgottesdienst mit der herbstlichen Ernte aus ihrem Garten, welche sie extra für diesen Anlass angepflanzt hat. Sie hat das Ressort ohne Einsitz im Vorstand mit Herzblut betreut und die Kirche jeweils in einem speziellen Glanz erscheinen lassen. Nun gibt Theres ihr «Heimet» weiter und beendet

damit auch ihr geliebtes Ämtli. Im Namen des gemeinnützigen Frauenvereins danken wir Theres für ihre langjährige Tätigkeit in unserem Verein zugunsten der Gemeinde und wünschen ihr für die Zukunft stets gute Gesundheit.

Mirjam Tschannen, Sekretärin



# SRK KANTON BERN

ROTKREUZ-NOTRUF: 034 422 07 74

## Mit dem Rotkreuz-Notruf überlassen Sie nichts dem Zufall

Der Rotkreuz-Notruf bietet Sicherheit, sei dies zu Hause oder unterwegs. Ein Knopfdruck genügt und Sie werden mit der Rotkreuz-Notrufzentrale verbunden. Dies ermöglicht, dass Sie sich sicher fühlen und möglichst lange selbständig in Ihrer gewohnten Umgebung wohnen können. Für Personen, die nicht mehr oft das Haus selbständig verlassen, wird das Gerät «Casa» angeboten, welches an einer Steckdose in der Wohnung angeschlossen wird. Für diejenigen, welche oft unterwegs sind, wird das handliche Notrufgerät «Mobil» empfohlen, bei welchem im Haus, aber auch unterwegs ein Notruf ausgelöst werden kann. Sobald der Alarmknopf gedrückt wird, baut sich beim Abonnement Premium, welches unsere Empfehlung ist, eine Verbindung zur Rotkreuz-Notrufzentrale auf. Innert Kürze meldet sich eine geschulte Fachperson über die Freisprecheinrichtung in Ihrem Notrufgerät und leitet die notwendigen Schritte ein. Im Notrufabonnement ist auf Wunsch auch die Option «First-Responder» inbegriffen. Dies sind geschulte und notfallerprobte Freiwillige, die aufgebeten werden, wenn keine der hinterlegten Kontaktpersonen verfügbar sind und kein medizinischer Notfall vorliegt. Die Kundinnen und Kunden des SRK werden nicht nur technisch, sondern auch menschlich umsorgt. Die Notrufmitarbeitenden kommen bei Ihnen vorbei, um vor Ort den richtigen Standort des Gerätes ausfindig zu machen und Ihnen die Handhabung des Notrufsystems zu erklären. Weiter erhalten Sie regelmässig Besuch von den Notruf-Freiwilligen, welche Armbänder austauschen und alle Daten überprüfen.

Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme.



### Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK) Kanton Bern Region Emmental

034 420 07 74 oder [notruf-emental@srk-bern.ch](mailto:notruf-emental@srk-bern.ch)

### Schenken Sie Ihre Zeit

Möchten Sie sich freiwillig für den Rotkreuz-Notruf im Emmental engagieren? Dann melden Sie sich doch bei uns!

# JUBILARE

## HOCHZEITEN

Ulrich und Ruth Flückiger-Lüthi	Hauptstrasse 38, 3417 Rüegsau	20.12.1974	<b>50 Jahre</b>
Bruno und Margaretha Streule-Wenger	Rainmattstrasse 17, 3415 Rüegsausachen	7.11.1964	<b>60 Jahre</b>

## GEBURTSTAGE

<b>80</b>	27.11.1944	Susanna Naubert-Jäggi	Schützenhausweg 9, 3415 Rüegsausachen
	28.11.1944	Walter Held	Brittern 1, 3418 Rüegsbach
	9.12.1944	Hans Howald	Alpenstrasse 36, 3415 Rüegsausachen
	21.12.1944	Fritz Luginbühl	Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsausachen
	18.01.1945	Susanna Bichsel-Leuenberger	Weingartenstrasse 28, 3417 Rüegsau
	17.02.1945	Ruth Schenk-Hofer	Rüegsaustrasse 22, 3415 Rüegsausachen
<b>85</b>	26.11.1939	Margaretha Bracher-Marti	Alte Lützelflühstrasse 25, 3415 Rüegsausachen
	23.12.1939	Ruth Bichsel	Fraumattstrasse 24, 3415 Rüegsausachen
	4.01.1940	Anna Marie Ruch-Lutz	Brunnmattstrasse 1, 3415 Rüegsausachen
	8.02.1940	Werner Tobler-Brawand	Alpenstrasse 32, 3415 Rüegsausachen
	14.02.1940	Werner Dällenbach	Emmensteg 4, 3415 Rüegsausachen
	7.03.1940	Dora Bohnenblust-Gasser	Bahnhofstrasse 1, 4932 Lotzwil
<b>90+</b>	13.01.1928	Ruth Dubach	Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsausachen
	13.02.1929	Elisabeth Gatti-Mumenthaler	Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsausachen
	23.12.1929	Margaretha Lamp-Kämpfer	Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsausachen
	3.03.1930	Hedwig Stauffer-Beyeler	Einschlagweg 38, 3400 Burgdorf
	11.01.1931	Hans Zuber	Alpenstrasse 16, 3415 Rüegsausachen
	30.11.1931	Käthi Schär-Liechti	Riffenloch 2, 3417 Rüegsau
	10.12.1931	Fritz Schürch-Burkhalter	Sägestrasse 1, 3415 Rüegsausachen
	10.01.1932	Jakob Trachsel-Eicher	Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsausachen
	21.01.1932	Lieselotte Stalder-Burkhalter	Schlossmattstrasse 31, 3415 Rüegsausachen
	1.03.1932	Margrit Schürch-Burkhalter	Sägestrasse 1, 3415 Rüegsausachen
	4.02.1933	Hanna Bracher-Steffen	Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsausachen
	27.02.1933	Hulda Geissbühler-Zimmermann	Alte Lützelflühstrasse 2, 3415 Rüegsausachen
	12.03.1933	Margaretha Flückiger-Schär	Lützelflühstrasse 8, 3415 Rüegsausachen
	12.03.1933	Dora Weber-Neuenschwander	Lützelflühstrasse 14, 3415 Rüegsausachen
	1.12.1933	Ernst Weber-Neuenschwander	Lützelflühstrasse 14, 3415 Rüegsausachen
	7.01.1934	Siegfried Stalder-Schöni	Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsausachen
	15.02.1934	Maria Gerber-Krähenbühl	Gerbestrasse 15, 3415 Rüegsausachen
5.12.1934	Franz Bossart-Krähenbühl	Alpenstrasse 14, 3415 Rüegsausachen	
7.02.1935	Emma Leibundgut-Rubin	Weingartenstrasse 20, 3417 Rüegsau	
7.02.1935	Friedrike Lüthi	Winterseistrasse 48, 3415 Rüegsausachen	

### Hinweis für Jubilare

Personen, die keine Gratulation in den Rüegsau Nachrichten wünschen, können dies bis zum Redaktionsschluss der jeweiligen Ausgabe bei der Gemeindeverwaltung Rüegsau melden.

### Kontakt

Tel. 034 460 70 70 oder [gemeindeschreiberei@ruegsau.ch](mailto:gemeindeschreiberei@ruegsau.ch)

Christina Schüpbach, Gemeindeschreiberei

# VERANSTALTUNGSKALENDER

Datum	Veranstalter	Veranstaltung	Ort
<b>NOVEMBER 2024</b>			
14.	Seniorengruppe Ämmestäg	Vortrag: Nostalgische Reise durchs Emmental	Kirchgemeindehaus Rüegsauschachen
16.	Turnverein Hasle b. B.	3-Spiel Turnier	MZH Preisegg Hasle b. B.
19. - 21.	Gemeinnütziger Frauenverein Rüegsauschachen-Rüegsau	Kerzenverkauf	Rüegsauschachen und Rüegsau
23.	Gemeinnütziger Frauenverein Rüegsauschachen-Rüegsau	Güetzi-Werkstatt für Kids	Primarschule Rüegsauschachen
23.	Landfrauenverein Rüegsbach	Waffelverkauf am Adventsmärit	Restaurant Krone Rüegsbach
<b>DEZEMBER 2024</b>			
1.	Jodlergruppe Schafhausen	Adventskonzert	Kirche Hasle b. B.
2.	Seniorengruppe Ämmestäg	Singen und Vorlesen	Kirchgemeindehaus Rüegsauschachen
6.	Gemeinnütziger Frauenverein Rüegsauschachen-Rüegsau	Kaffeeverkauf am Chlousemärit	Rüegsauschachen
6.	Turnverein Rüegsauschachen	Chlousemärit	Rüegsauschachen
14. + 15.	Musikgesellschaft Hasle-Rüegsau	Adventskonzerte	Kirche Rüegsau
<b>JANUAR 2025</b>			
18. + 19.	Musikgesellschaft Biembach	Konzert	MZH Preisegg Hasle b. B.
<b>FEBRUAR 2025</b>			
5.	Landfrauenverein Rüegsbach	Seniorenachmittag	Restaurant Krone Rüegsbach
<b>MÄRZ 2025</b>			
6.	Landfrauenverein Rüegsbach	Hauptversammlung	Restaurant Krone Rüegsbach
15.	Gemeinnütziger Frauenverein Rüegsauschachen-Rüegsau	Primel- und Stiefmütterchenverkauf	Coop Rüegsauschachen

## NOTFALLNUMMERN GEMEINDE RÜEGSAU

### Notruf

Sanität	144
Polizei	117
Feuerwehr	118
REGA	1414
Vergiftungen (Tox-Zentrum)	145

### Arzt

Medphone Notfallarzt 24h (1.98/min)	0900 57 67 47
Dr. Schöni, Rüegsausachen	034 461 34 74

### Spital

Regionalspital Burgdorf	034 421 21 21
Regionalspital Langnau i. E.	034 421 31 31

### Tierarzt

emmevet 034 460 48 48

### Wildhüter

Thomas Schwarzenbach,  
Münsingen 0800 940 100  
von 19.00 – 07.00 Uhr: Polizei anrufen



**ABSCHLUSSPROJEKTE DER 9. KLASSEN  
IM FACH TECHNISCHES GESTALTEN**



